

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ДОНЕЦКАЯ АКАДЕМИЯ УПРАВЛЕНИЯ И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ  
ПРИ ГЛАВЕ ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ»

УТВЕРЖДЕНО:

Приказом ректора

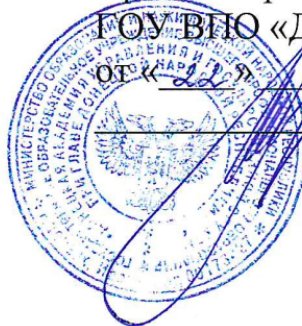
ГОУ ВПО «ДонАУиГС»

от «22»

10

2020 г. № 967

Л.Б. Костровец



**ПРОГРАММА**  
кандидатского экзамена  
по иностранному языку

Донецк  
2020

Программа кандидатского экзамена по иностранному языку для лиц, которые обучаются по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре, а также лиц, прикрепляющихся к организации для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку без освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

Авторы разработчики:

зав. кафедрой иностранных языков, кандидат педагогических наук,  
доцент Л.Я. Лычко;

кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков  
Н.А. Новоградская-Морская

Рецензент: кандидат культурологии, доцент Матвейчева Ю.О.

Программа рассмотрена на заседании кафедры иностранных языков  
Протокол № 3 от «28» сентября 2020 года

Зав. кафедрой  
иностраных языков



Л.Я. Лычко

## **I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им осуществлять научную и профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Содержание и структура кандидатского экзамена по иностранному языку направлена на установление соответствия уровня профессиональной подготовки аспирантов и лиц, прикрепляющихся к организации для сдачи кандидатского экзамена по иностранному языку без освоения программ подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре Донецкого государственного университета управления (далее – прикрепляющееся лицо).

Аспиранты, прошедшие курс обучения по данной программе, а также прикрепляющиеся лица должны владеть орфографической, лексической, грамматической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации в научной, академической и профессиональной сферах в форме устного и письменного общения.

Цель экзамена – определить уровень сформированности у аспиранта (прикрепляющегося лица) иноязычной коммуникативной компетенции в научной, профессиональной и академической сферах. Под коммуникативной компетенцией понимается способность соотносить языковые средства с конкретными сферами, ситуациями, условиями и задачами общения, а также умения пользоваться языковым материалом как средством реализации речевого общения.

Данная Программа включает в себя:

- общие положения;
- цели и задачи обучения;
- перечень умений по видам речевой деятельности;
- требования к языковым умениям;
- грамматический материал;
- содержание и структуру кандидатского экзамена по иностранному языку;
- список рекомендуемой литературы.

## **II. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОБУЧЕНИЯ**

Общей целью подготовки аспирантов к кандидатскому экзамену является формирование у них иноязычной коммуникативной компетенции в четырех видах речевой деятельности, которая обеспечит им возможность общения в устной и письменной формах в научной, профессиональной и академической сферах. Основной задачей изучения иностранного языка аспирантами является достижение ими практического владения языком не ниже уровня B2+ – C1, позволяющего использовать его в научной работе и

профессиональной деятельности.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;

оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода, аннотации или реферата;

делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта;

вести беседу по вопросам научного исследования.

### III. УМЕНИЯ ПО ВИДАМ РЕЧЕВОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

По видам речевой деятельности испытуемые должны уметь:

*Чтение.* Аспирант (прикрепляющееся лицо) должен обладать умениями глобального, информативного и детального чтения аутентичных академических, общенаучных и научных текстов по специальности.

Умения глобального чтения предусматривают способность понимать, интерпретировать и критически оценивать широкий спектр длинных и сложных текстов, распознавая тонкие стилистические приемы и значения, передаваемые как имплицитно, так и эксплицитно.

Информативное чтение предполагает умение быстро просмотреть длинный и сложный текст, находя нужные детали, а также идентифицировать его содержание для того, чтобы решить, нужно ли более внимательное его изучение.

Умения детального чтения предусматривают понимание в деталях широкого диапазона длинных / развернутых аутентичных научных, профессионально направленных текстов, способность извлекать необходимую информацию и понимать точку зрения автора в пределах своей сферы научного исследования.

*Говорение.* В монологической речи аспирант (прикрепляющееся лицо) должен обладать умениями производить связные устные высказывания с эффективной логической структурой; давать четкие, подробные описания сложных предметов и явлений, интегрировать подтемы, развивать отдельные пункты и делать соответствующие выводы.

В диалогической речи предусматриваются умения высказываться свободно и спонтанно, без усилий, в широком диапазоне академических, профессиональных и научных проблем, четко обозначая связи между частями высказывания и контролируя грамматический аспект речи, а также придерживаться соответствующего регистра.

Аспирант (прикрепляющееся лицо) должен обладать следующими умениями: а) придерживаться своей точки зрения в формальный (неформальной) беседе / дискуссии; б) убедительно аргументировать свою позицию, отвечая на вопросы и комментарии; в) своевременно и адекватно

реагировать на аргументы собеседника.

*Аудирование.* Умения аудирования предусматривают понимание любого вида устной речи, живого или в записи, звучащего с естественной скоростью, а также способность следить за развернутой речью, касающейся сложных научных и профессиональных тем в рамках научного исследования.

*Письмо.* Аспирант (прикрепляющееся лицо) должен уметь писать понятные, хорошо структурированные тексты (доклады, статьи, эссе) на сложные темы, подчеркивая необходимые исходные положения, описывая свою точку зрения и точку зрения автора, с вспомогательными пунктами, причинно-следственными связями и соответствующими примерами, заканчивая логическим выводом.

*Медиация.* Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны обладать умениями устного и письменного перевода текстов с английского языка на родной и наоборот с целью их использования в научной работе и профессиональной деятельности.

Умения устного перевода включают последовательный перевод на конференциях, торжественных встречах и т. д.

Письменный перевод предполагает точный перевод научных текстов, соглашений, контрактов и других материалов.

Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны иметь понятие о таких явлениях: эквивалент и аналог, переводческая трансформация, компенсации потерь при переводе, контекстуальные замены, многозначность слов, совпадения и несовпадения значений интернациональных слов, «ложные друзья переводчика» и другие.

*Аннотирование и реферирование.* Умение аннотирования предполагает способность передавать в краткой форме на иностранном языке основное содержание объемного текста. Умение реферирования предусматривают способность подбирать необходимую иноязычную литературу по заданной теме, освещать основные проблемы, идеи и т.д., связанные с ней.

#### **IV. ТРЕБОВАНИЯ К ЯЗЫКОВЫМ УМЕНИЯМ**

*Фонетика.* Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны иметь знания о звуковой системе иностранного языка и средствах её реализации в определенном контексте, уметь правильно её использовать, а также обладать умениями варьировать интонацию и правильно употреблять фразовое ударение для выражения оттенков значения т.д.

*Лексика.* Лексический запас аспиранта (прикрепляющегося лица) должен обеспечить ему / ей свободное осуществление всех необходимых операций с иностранным языком. Внимание уделяется специфике лексических средств выражения содержания текстов, многозначности служебных и общенаучных слов, механизму словообразования, синонимии и омонимии, употреблению фразеологических словосочетаний, знанию сокращений, условных обозначений, формул, символов и т. д.

*Грамматика.* Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны обладать

умениями правильного использования грамматических структур и явлений в устном и письменном общении. Внимание должно уделяться типичным для научного стиля сложным синтаксическим конструкциям, оборотам с неличными глагольными формами, пассивным конструкциям, усеченным грамматическим конструкциям, эмфатическим (и инверсионным) структурам, средствам выражения смыслового (логического) ударения, модальности и т.д.

## **V. ГРАММАТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ**

### **Английский язык**

Структура предложения в английском языке в сравнении со структурой предложения в русском языке. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложения. Типы вопросов. Глагол. Вспомогательные и смысловые глаголы. Система времен. Активный и пассивный залог. Особенности использования и перевода пассивных структур. Согласование времен. Неличные формы глагола. Причастие, функции и способы перевода. Инфинитив, функции и способы перевода. Герундий, функции и способы перевода. Модальные глаголы и их эквиваленты. Сослагательное наклонение. Эмфатические конструкции. Функции глаголов: to be, to have, to do, will, should, would. Функции глаголов с окончанием -ing, - ed. Существительное. Образование множественного числа существительных. Притяжательный падеж. Артикль. Местоимение. Личные, притяжательные, указательные местоимения. Неопределенные местоимения some, any и отрицательные местоимения. Количественные местоимения. Неопределенно-личное местоимение one. Усилительные и возвратные местоимения. Прилагательное. Наречие. Степени сравнения. Имя числительное. Количественные и порядковые числительные. Дроби. Чтение формул, хронологических дат, обозначений времени. Грамматические особенности перевода, (артикли, существительное, прилагательное, числительное, местоимение, глагол, наречие, предлог, союз). Конструкции типа the more, the better, there + be. Синтаксические особенности перевода (условное предложение, неопределенно-личные и безличные предложения, бессоюзные придаточные предложения, сложноподчиненные предложения, эллипсис, эмфаза, инверсия, двойное управление и др.). Лексические особенности перевода (многозначность, конверсия, синонимия, неологизмы, «ложные друзья переводчика», британский и американский варианты английского языка, устойчивые выражения, служебные слова, иноязычные заимствования, аббревиатуры, условные обозначения, имена собственные). Словообразование. Основные суффиксы существительных, прилагательных, глаголов, наречий.

### **Немецкий язык**

Простые, распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Виды придаточных

предложений. Союзы и корреляты. Многозначность союзов. Передача логических отношений в сложноподчиненном предложении. Бессоюзные придаточные предложения. Функции причастий. Степени сравнения прилагательных. Существительные, прилагательные и причастия в функции предикативного определения. Распространенное определение.

Указательные местоимения в функции замены существительного. Однородные члены предложения разного типа, в том числе слитные. Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях. Модальные конструкции *seini haben + zu + infinitiv* (во всех временных формах). Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива во всех временных формах. Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений. Конъюнктив I в косвенной речи. Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова. Функции пассива и конструкции *sein + Partizip II* переходного глагола. Пассивный залог.

### Французский язык

Категория определенности/неопределенности и средства ее выражения во французском языке (артикл, имя прилагательное, местоимение). Явление субстантивации во французском языке. Семантические изменения абстрактных имен существительных. Средства выражения степеней сравнения и интенсивности (имя прилагательное, наречие). Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*. Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залоге. Безличные конструкции. Физическое время и его представление в грамматике. Структура и семантика сложных глагольных форм (*Futur antérieur, Futur antérieur dans le passé, Passé antérieur*). Категория согласования времен. Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif; être a + infinitif; laisser + infinitif; faire + infinitif*. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот. Грамматическая категория вида и средства выражения способов действия во французском языке. Категория наклонения. Условное наклонение: употребление *Conditionnel* в восклицательном и вопросительном предложениях для обозначения факта, который отрицается, а также для выражения информации, неподтвержденной официальными источниками. Сослагательное наклонение: употребление *Subjonctif* в придаточных определительных предложениях с неопределенным антецедентом. *Subjonctif* в придаточных определительных при наличии в главном предложении прилагательных в превосходной степени и слов *le seul, l'unique*. *Imparfait* и *Plus-que-parfait du Subjonctif*. Средства синтаксической связи в предложении (предлоги, союзы). Сложное предложение: сложносочиненные предложения; сложноподчиненные предложения с придаточными (цели,

времени, условия, уступки). Бессоюзные придаточные предложения. Подчиняющие слова в сложном предложении.

## **VI. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА КАНДИДАТСКОГО ЭКЗАМЕНА**

К сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку допускаются аспиранты, выполнившие требования учебной программы по иностранному языку для аспирантов.

Аспиранты (прикрепляющиеся лица) должны представить преподавателю реферат по прочитанной на английском языке литературе по теме исследования за месяц до экзамена. Реферат предоставляет собой краткий обзор прочитанного на иностранном языке материала, а также индивидуальный терминологический словарь, составленный аспирантом в процессе работы с первоисточниками.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на *первом этапе* аспирант (прикрепляющееся лицо) выполняет лексико-грамматический тест.

В течение второго этапа экзамена проверяются умения чтения и перевода оригинальных профессиональных и научных текстов, аннотирования общенаучных и публицистических текстов, а также говорения.

В течение кандидатского экзамена аспирант (прикрепляющееся лицо) должен продемонстрировать умения пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере. Аспирант (прикрепляющееся лицо) должен владеть орфографической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной, профессиональной и академической сферах в форме устного и письменного общения.

### **Структура билета**

1. Чтение и письменный перевод со словарем на родной язык оригинального текста по специальности. Объем до 2000 печатных знаков. Время выполнения - 45 минут.

2. Письменное аннотирование на иностранном языке (объем 600 печ. знаков) русскоязычного текста общенаучного или публицистического характера объемом 4000-4500 печ. знаков. Время выполнения - 40 минут. Допускается использование словарей.

3. Собеседование на иностранном языке по вопросам научного исследования по специальности на основе представленного реферата.



### Критерии оценивания выполненных экзаменационных заданий

Оценка	Перевод	Говорение	Аннотирование
<b>Отлично</b>	<p>Аспирант способен полностью перевести предложенный текст, демонстрируя полное понимание прочитанного. Текст перевода соответствует тексту оригинала, отсутствуют смысловые искажения, он соответствует нормам языка перевода, включая правильное употребление терминов. Текст связный, последовательный, аспирант применяет широкий диапазон грамматических средств. Языковые ошибки несущественны. Функционально-стилистические особенности текста переданы адекватно.</p>	<p>Коммуникативная цель высказывания достигнута полностью. Тема раскрыта в заданном объеме. В своем высказывании аспирант применяет разные языковые средства, демонстрирует широкий словарный запас, использует разнообразные грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Аспирант может производить логичное и связное монологическое высказывание, а также поддерживать беседу с соблюдением очередности при обмене репликами, проявлять инициативу, восстанавливать диалог в случае сбоя, выразить свою собственную точку зрения и убеждать собеседника. Допускаются 1-2 фонетические, лексические и грамматические ошибки, которые не влияют на содержание высказывания.</p>	<p>Аспирант способен написать аннотацию с учетом правильности и полноты извлеченной информации и адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности и объема написанного текста. Написанная аннотация представляет собой логически правильно построенный текст, в котором используются разнообразные языковые средства. Аспирант освещает главную тему статьи, не отвлекаясь на детали, избегая повторов; перефразирует автора, не искажая смысла и прибегая к цитированию только ключевых понятий. Аспирант придерживается орфографических, грамматических и стилистических правил письменного высказывания.</p> <p>В вводном параграфе аспирант делает ссылку на автора и источник.</p> <p>Объем аннотации не превышает указанного количества знаков. Допускаются 1-2 орфографические, 1-2 грамматические, 1-2 стилистические ошибки или не больше 3 ошибок вместе.</p>

<p><b>Хорошо</b></p>	<p>Аспирант способен полностью перевести предложенный текст с основным пониманием прочитанного.</p> <p>Перевод адекватен, текст достаточно связный, есть 2-3 смысловых искажения. Перевод, в основном, соответствует нормам языка перевода, включая правильное употребление терминов. Не всегда правильно осуществлены переводческие трансформации. В отдельных случаях восприятие текста может быть затруднено из-за неправильно выбранного эквивалента слова, нарушения законов сочетаемости слов или ошибочного понимания отдельных элементов исходного текста.</p>	<p>Коммуникативная цель высказывания достигнута. Тема раскрыта в заданном объеме. В своем высказывании аспирант применяет разные языковые средства, демонстрирует словарный запас, адекватный поставленной задаче, а также использует грамматические структуры в соответствии с поставленной задачей. Аспирант способен вести беседу по предложенной тематике, содержание высказывания отвечает содержанию задания. Однако, аспирант допускает 2-3 фонетические, 2-3 грамматические, 1-2 лексические ошибки, которые в целом не мешают общению.</p>	<p>Аспирант способен написать аннотацию с учетом правильности извлеченной информации и адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста, а также объема написанного текста. Аспирант освещает главную тему статьи, не отвлекаясь на детали, избегая повторов, перефразирует автора, не искажая смысла и прибегая к цитированию некоторых понятий. Аспирант в основном придерживается орфографических, грамматических и стилистических правил письменного высказывания.</p> <p>Написанная аннотация представляет собой логически правильно построенный текст, в котором используются языковые средства в достаточном количестве, В вводном параграфе аспирант делает ссылку на автора и источник.</p> <p>Однако, аннотация может не соответствовать указанному количеству знаков. В тексте аннотации аспирант делает 2-3 орфографические, 2-3 грамматические, 2-3 стилистических ошибки, но не более 5 ошибок вместе.</p>
----------------------	--	---	---

<p><b>Удовлетворительно</b></p>	<p>Аспирант не способен полностью перевести предложенный текст. Имеются смысловые искажения и несоответствия нормам языка перевода, включая неправильное употребление некоторых терминов. Аспирант не справляется с заданием в отведенный срок, не полностью понимает текст, делает 2-3 контекстуальные ошибки, которые влияют на понимание основного содержания прочитанного. В переводе есть грубые грамматические или лексические ошибки, искажающие смысл. предложений, их количество не более 6-7. Структурный и лексический диапазоны заметно ограничены.</p>	<p>Диалогическое и монологическое высказывания не отвечают предложенному объему. Аспирант делает фонетические, грамматические и лексические ошибки, которые в некоторых случаях мешают общению. Он демонстрирует ограниченный словарный запас, недостаточный для выполнения поставленной задачи. Он не раскрывает полностью содержание задания.</p>	<p>Тексту аннотации неправильно структурирован, ему не хватает логичности и связности. Аспирант не полностью раскрывает содержание аннотируемого текста, объем написанного текста не соответствует требованиям. Аспирант делает 5-7 орфографических, грамматических и лексических ошибок, которые влияют на понимание письменного высказывания и/или искажают содержание исходного текста.</p>
<p><b>Неудовлетворительно</b></p>	<p>Аспирант не справляется с заданием и понимает содержание прочитанного менее чем на</p>	<p>Аспирант не может выполнить задание, не понимает собеседника. Аспирант делает многочисленные фонетические,</p>	<p>Аспирант не способен написать аннотацию. Он допускает значительное количество орфографических, грамматических и лексических ошибок, что делает невозможным понимание</p>

	<p>50%. Полностью искажается смысл переводимых слов, опускается существенная информация и/или добавляется неверная информация. Аспирант допускает большое количество грубых лексико-грамматических ошибок, включая терминологические.</p>	<p>грамматические и лексические ошибки, которые препятствуют пониманию высказывания и делают общение невозможным.</p>	<p>написанного текста.</p>
--	---	---	----------------------------

## VII. РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

1. Архипкина, Г.Д. Немецкий для экономистов: учебное пособие / Г.Д. Архипкина, Г.С. Завгородняя, Г.П.Сарычева. – Москва: Дашков и К, Академцентр, 2008. – 320 с.
2. Багана, Ж Le Francais des Affaires. Деловой французский язык: Учебное пособие. 2-е изд., стер / Ж Багана, А.Н. Лангнер. — М.: Флинта, 2016. — 264 с
3. Басова, Н.В. Немецкий язык для экономистов: учебное пособие / Н.В. Басова, Т.Ф. Гайвоненко. – Ростов н/Д : Феникс, 2006. – 120с.
4. Бреус, Е.В. Теория и практика перевода с английского языка на русский./ Е.В. Бреус – Москва: УРАО, 2011. – 104 с.
5. Васильева, М.М.: Немецкий язык для студентов-экономистов / М.М. Васильева, Н.М. Мирзабекова, Е.М. Сидельникова. – Москва: Альфа-М, 2011 – 352с.
6. Васильева, Н. М. Французский язык. Теоретическая грамматика, морфология, синтаксис : учебник для академического бакалавриата / Н. М. Васильева, Л. П. Пицкова. — 3-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 473 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-06284-7. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/432003> (дата обращения: 19.10.2020).
7. Иванов, А.В. Немецкий язык в экономике и менеджменте: учебник / А.В. Иванов, Р.А. Иванова. – Москва: Флинта, Московский психолого-социальный институт, 2009. – 608 с.
8. Лычко Л.Я. Методические рекомендации для подготовки и сдачи экзамена кандидатского минимума по английскому языку для аспирантов / Л.Я.Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. – Донецк : ДонГУУ, 2015. – 23 с.
9. Лычко Л.Я. Problems of Economy and Society through Reading and Discussion: учебное пособие; науч. ред. Л.Я. Лычко. – 2е изд / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская – Морская, О.П. Гулякова. – Донецк: ВИК, 2001. – 167 с.
10. Лычко Л.Я. Английский язык для аспирантов. English for Post-Graduate Students [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие по английскому языку для аспирантов / Л.Я. Лычко, Н.А. Новоградская-Морская. — Электрон. текстовые данные. — Донецк: Донецкий государственный университет управления, 2016. — 158 с. — 2227-8397. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/62358.html> - ЭБС IPRbooks, по паролю
11. Мамичева В. Т. Пособие по переводу технических текстов с французского языка на русский: для средних профессиональных учебных заведений. – 4-е изд., испр. и доп. / В. Т. Мамичева – Москва: Высшая школа – 2005. – 325 с.
12. Мошенская, Л. О. Французский язык. Профессиональный уровень (B1 —C1). «Chose dite, chose faite II». В 2 ч. Часть 2: учебник и практикум

для вузов / Л. О. Мошенская, А. П. Дитерлен. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2020. — 245 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-07869-5. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <http://biblio-online.ru/bcode/451581> (дата обращения: 19.10.2020).

13. Общеевропейские компетенции владения иностранным языком: изучение, преподавание, оценка / Департамент современных языков Директората по образованию, культуре и спорту Совета Европы; Перевод выполнен на кафедре стилистики английского языка МГЛУ под общ. ред. проф. К. М. Ирисхановой. — Москва: Изд-во МГЛУ, 2003. — 256 с.

14. Салищев В.А. Новый немецко-русский экономический словарь / В.А. Салищев, Х. Дикс. — Москва: РУССО, 2002. — 608 с.

15. Сулейманова, О.А. Грамматические аспекты перевода / О.А. Сулейманова, Н.Н. Беклемешева, К.С. Карданова. — Москва: Академия, 2010. — 240с.

16. Aspinall T. and Bethell G. Test your Business Vocabulary in Use. — Cambridge: Cambridge University Press, 2006. — 102 p.

17. Danilo M., Lincoln M., Penfornis J.-L. Le français de la communication professionnelle. Clé international. 2008. — 135p.

18. Mascull B. Business Vocabulary in Use. — Cambridge: Cambridge University Press, 2005. — 172 p.

19. Oxford Collocations Dictionary for Students of English. — Oxford: Oxford University Press, 2003. — 897 с.

20. Strutt P. Market Leader. Business Grammar and Usage. — London: Pearson Education Ltd, Longman, 2005. — 221 p.

21. Сущинский И.И.: Немецкий язык для экономистов / И.И. Сущинский. Москва: Эксмо, 2006. — 432с.

### **Интернет ресурсы:**

[https://openlibrary.org/search/subjects?q=management&mode=ebooks&has\\_fulltext=true](https://openlibrary.org/search/subjects?q=management&mode=ebooks&has_fulltext=true) [электронный ресурс]

<https://www.thefreelibrary.com/> [электронный ресурс]

<https://www.omicsonline.org/business-and-management-journals.php>  
[электронный ресурс]

### **Словари:**

<https://dictionary.cambridge.org/ru/>

<https://www.lingvolive.com/ru-ru>

<https://www.macmillandictionary.com/>

Государственное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
«Донецкая академия управления и государственной службы  
при Главе Донецкой Народной Республики»  
в данном документе прошито и скреплено печатью

Ректор Л.Б. Костровец (14) листов

Дата



*(Handwritten signature)*